

中国历史文选

上册

主编 汝企和
副主编 张升

10224/241

郑重声明

内容简介

中国历史文选

Zhongguo Lishi Wenxuan

(上册)

主编 汝企和 副主编 张升

参编 姜海军 刘淑英

出版者：北京人民教育出版社

ISBN 978-7-04-034896-2

I. ①中... II. ①汝... III. ①史... ②古... ③中... ④国... ⑤升... ⑥古... ⑦中... ⑧魏... ⑨史... ⑩... ⑪... ⑫... ⑬... ⑭... ⑮... ⑯... ⑰... ⑱... ⑲... ⑳... ㉑... ㉒... ㉓... ㉔... ㉕... ㉖... ㉗... ㉘... ㉙... ㉚... ㉛... ㉜... ㉝... ㉞... ㉟... ㊱... ㊲... ㊳... ㊴... ㊵... ㊶... ㊷... ㊸... ㊹... ㊺... ㊻... ㊼... ㊽... ㊾... ㊿... 一、二、三、四、五、六、七、八、九、十、十一、十二、十三、十四、十五、十六、十七、十八、十九、二十、二十一、二十二、二十三、二十四、二十五、二十六、二十七、二十八、二十九、三十、三十一、三十二、三十三、三十四、三十五、三十六、三十七、三十八、三十九、四十、四十一、四十二、四十三、四十四、四十五、四十六、四十七、四十八、四十九、五十、五十一、五十二、五十三、五十四、五十五、五十六、五十七、五十八、五十九、六十、六十一、六十二、六十三、六十四、六十五、六十六、六十七、六十八、六十九、七十、七十一、七十二、七十三、七十四、七十五、七十六、七十七、七十八、七十九、八十、八十一、八十二、八十三、八十四、八十五、八十六、八十七、八十八、八十九、九十、九十一、九十二、九十三、九十四、九十五、九十六、九十七、九十八、九十九、一百



出版发行：北京人民教育出版社
 社址：北京东城区景山东大街25号
 邮编：100120
 电话：(010) 6700152
 网址：http://www.jiaoyu.com.cn
 印刷：北京人民教育出版社印刷厂
 开本：787mm×960mm
 印张：12
 字数：380千字
 2013年3月第1次印刷
 2013年3月第1次印刷
 定价：33.80元

 **高等教育出版社·北京**
 HIGHER EDUCATION PRESS BEIJING

内容简介

本教材选编并注释了各种典型史料,目的是培养学生阅读一般文言文史料的能力。本教材有三个特点:一是精心选择选篇,选取最为重要且平易的史著选篇,也全面涵盖各种体裁,除传统的史部典籍外,还选取了佛、道及诸子的著述选篇,同时注意增加思想史、文化史等方面的选篇,以期使学生了解古代史料的多样性,为以后的学习研究打下基础。二是注释详尽,尽量注出以往不少读物中未加注释的内容,使读者在不借助任何工具书的情况下,可以基本读懂所选的篇章。三是重视实践,编写者在长期教学实践中积累了内容丰富的练习题库,除了选择若干篇为白文作为书中练习外,还将大量内容作为配套的教学资源,提供给任课教师使用。

本书可供高等学校历史学等专业师生教学使用。

图书在版编目(CIP)数据

中国历史文选.上册/汝企和主编.—北京:高等教育出版社,2013.3

ISBN 978-7-04-034896-5

I. ①中… II. ①汝… III. ①史籍—中国—古代—高等学校—教材 IV. ①K204

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2012)第 309114 号

策划编辑 张林
责任校对 陈旭颖

责任编辑 张林
责任印制 毛斯璐

封面设计 张申申

版式设计 童丹

出版发行 高等教育出版社

社址 北京市西城区德外大街4号

邮政编码 100120

印刷 北京北苑印刷有限责任公司

开本 787mm×960mm 1/16

印张 15

字数 280千字

购书热线 010-58581118

咨询电话 400-810-0598

网址 <http://www.hep.edu.cn>

<http://www.hep.com.cn>

网上订购 <http://www.landaco.com>

<http://www.landaco.com.cn>

版次 2013年3月第1版

印次 2013年3月第1次印刷

定价 23.80元

本书如有缺页、倒页、脱页等质量问题,请到所购图书销售部门联系调换

版权所有 侵权必究

物料号 34896-00

前 言

本教材是受高等教育出版社委托编写的。

在选篇方面,我们的基本原则是:平易,即尽量选取以往教材中出现频率较高的篇章,而尽量避免深奥冷僻的选篇。

选篇的另一个原则是尽量涵盖各种史书体裁,为此除一般教材都选用的纪传体、编年体、纪事本末体之外,我们还选取了政书、诏令、书目等体裁,以期使同学们了解古代史书的多样性。

在注释方面,我们尽量注出以往不少书籍中未加注释的内容,使读者在不借助任何工具书的情况下,可以基本读懂所选的篇章——这是本教材的第一个特色。注释时则直接注出该词汇的含义,而减少详细的考证。

我们还选入若干白文,目的之一是为同学们提供练习的素材。“中国历史文选”是一门实践性很强的课程,为白文加标点并翻译,这种练习对提高学生的古汉语水平大有助益。目的之二是引导学生阅读更多的古书。课本的容量毕竟有限,这些白文皆选自课本未选的古籍,如《孙子兵法》、太平天国的太平诏书等,有助于进一步扩展学生的视野。选取时则同样考虑到选文难度要适合同学们的水平。“历史文选”课程一般在大学一年级开设,考虑到学生们的实际古文阅读能力,我们对体例进行了特殊的安排,即文选正文用繁体字,注释用简体字,部分注释出整句,只释字、词。

“古文献常识”是不少教材都安排的内容,我们这次编入的主要有:古汉语语法与天文、历法、地理、职官、姓氏、避讳、车马、衣饰等,它们对理解古汉语至关重要。这些内容不一定要在课上讲授,但是作为教师却必须掌握;而且一旦将它们灵活运用于课堂教学之中,就可以起到事半功倍的效果。

“教学资源”是本教材的一次创新尝试,也是本教材的第二个特色。

教育工作者常说:兴趣是最好的老师。笔者在多年教学中,深感兴趣对大一学生学习的影响比大学的其他任何年级都更为深刻。以往许多教师在教学中非常注意这个问题,并想出多种办法提高学生对本课程的兴趣与关注程度,且取得了很好的效果。然而迄今为止,尚未见有在《中国历史文选》教材中安排相应内容者。本教材在这方面进行了大胆尝试,即在教学资源中安排了若干这方面的内容——其中有不少内容是在教学中多次运用过、并取得很好效果的,如

《施氏食狮史》、“对联与相关故事”“三角形”汉字等。诚望这些内容能够在今后的教学中发挥更大作用!

关于“对联与相关故事”,我们建议:可以将一副对联的上联在下课时告诉学生,并请他们思考与尝试对出下联;然后在下次上课时,适时询问学生思考的结果,随后揭晓出下联,并引出相关故事,使学生充分领略对联中蕴含的深刻文化内涵。这种做法可以在一个学期之中多次运用,从而达到提高学生对本课的兴趣、并最终改善本课教学效果之目的。

之所以把这些内容都放在“教学资源”中,主要是为给学生留下更多悬念,从而达到上佳的教学效果。

诚然,提高本课程的趣味性,不仅要通过上述辅助内容,更重要的是要在所讲解的课文与内容中发掘其有趣之处,例如勾践灭吴、秦始皇的身世之谜等,本身就颇具戏剧性,再加上教师的生动讲授,即可取得引人入胜的效果;又如在讲解常用词时适当引入一些甲骨文字形,同样可以引发学生的兴趣,更可以给学生留下深刻印象,如常用词“荐”字的甲骨文字形是在四棵小草之中,有一形状怪异的兽,这个字形一出现在黑板上,学生们立即都睁圆了眼睛,课堂气氛亦随之活跃起来,“荐”字的本义、引申义也在对其甲骨文字形的解说中印入学生的脑海之中。查找某个汉字的甲骨文字形的工具书是高明先生的《古文字类编》与谷衍奎先生的《汉字源流字典》,这部字典实在是讲授《中国历史文选》的教师必须阅读与借鉴的好书,它对提高本课的趣味性与教学质量可以发挥极大作用!

在编写这部教材之前,我们向全国各地的专家、同仁们发过调查函,旨在征询各位的意见。在回函中,有不少同仁都提出:本课教材中应加入练习题。而我们教研室为了提高学生与校方对本课的重视程度,多年前就开始进行古汉语的过关考试,不过关者不授予学士学位。近年来我们又开始编制古汉语检测题库,现已成型,其中主要包括:将简体字改写为繁体字、解释句子中的字词、文选标点练习、文选翻译练习、古汉语常识练习五项。其中加标点符号的练习与翻译练习的篇章之和有五六百之多,这些篇章在选取的书籍、篇章内容和难易程度方面都经过我们的精心筛选。这次编写本教材,我们从该题库中精选了若干题目,作为练习题。这些内容我们也安排进教学资源,并诚望各位在使用过程中不断提出改进意见。

以往教材中尚未见有安排如此多练习题者,因此这可谓是本教材的第三个特色。

本教材编写过程中,得到不少专家指点,同仁们也提出许多中肯的意见和建议,在此一并表示由衷的感谢!

人们常说“学无止境”,编写教材更是需要不断地求索。新中国成立以来,全国已经有60余部《中国历史文选》教材问世,它们生动记述着各地同仁多年来在

教学方面的孜孜探索。现在不少教材仍然在编写或酝酿的过程之中,深信今后会有更多高质量的新教材问世!

汝企和
壬辰龙年,“龙抬头”之日

目 录

上 册

新注选篇·经部 1

- 尚 书 盘庚(上) 1
牧誓 7
- 诗 经 七月 10
閟宫 15
- 礼 记 大同 20
中庸(节选) 23
- 左 传 召陵之盟 44
城濮之战 48
齐晋鞌之战 56
晏婴叔向论秦晋季世 64
- 论 语 为政 68
- 孟 子 许行 75

新注选篇·史部(一) 正史 83

- 史 记 秦始皇本纪(节选) 83
六国年表序 96
平准书(节选) 99
留侯世家(节选) 105
货殖列传(节选) 115
- 汉 书 食货志上(节选) 119
艺文志序(节选) 127
叔孙通传 136
张骞传(节选) 141
司马迁报任安书(节选) 147
- 后汉书 党锢列传序 152
华佗传 163

II 中国历史文选(上册)

- 三国志 让县自明本志令 169
诸葛亮传(节选) 175

古文献常识 186

- 古汉语语法 186
天文 193
历法 197
地理 206
职官 210

白文选篇 220

- 太平诏书 原道醒世训 220
原道觉世训 222
曾文正公集 内河水师三获胜仗折 226
水师三次获胜两次败挫折 228

新注选篇·经部

尚 書^①

盤 庚(上)^②

盤庚五遷^③，將治亳殷^④。民咨胥怨^⑤，作《盤庚》三篇。

①《尚书》：先秦称《书》，入汉始称《尚书》，又称《书经》，尚通“上”，《尚书》，意即“上古之书”。是我国最早的一部历史文件汇编。相传为孔子所删定，按虞夏商周四代顺序，以典、谟、训、诰、誓、命等形式，记录了上起传说时代的尧、舜、禹，中经夏、商、周三代，下迄春秋中期的秦穆公时期的部分事迹，是学习和研究我国上古历史的重要史料。汉初，有由伏生传授的《今文尚书》二十八篇，流传至今。景帝时，鲁恭王坏孔子宅，又得较伏生所传多十六篇的《古文尚书》，后于魏晋间全部亡佚。东晋时梅赜所献《古文尚书》，历经明清学者考证，定为伪作。清代《十三经注疏》本《尚书》，将《今文尚书》和《古文尚书》合编在一起，引用时必须慎重。《尚书》文字古奥，艰深难懂，不便初学。《尚书》的通行注释本有：唐孔颖达《尚书正义》（《十三经注疏》本），清孙星衍《尚书今古文注疏》（《万有文库》本），今人曾运乾《尚书正读》，今人杨筠如《尚书核诂》。

本注释底本据中华书局1979年版《十三经注疏》本。

②《尚书·盘庚》篇是盘庚迁都对臣民的三次讲话。但这三篇的排列次序，与盘庚讲话的先后次序不相符。本文《盘庚(上)》，标题沿用旧称，实则第三次讲话。

③盘庚五迁：据《史记·殷本纪》记载，在盘庚时，殷已都于黄河之北，盘庚渡黄河以南，在成汤旧址亳定居下来。所谓五迁，是指从汤至盘庚一共迁徙五次：汤迁亳，仲丁迁嚣，河亶甲迁相，祖乙迁邢，盘庚迁殷。

④将治亳殷：亳，商时亳有南亳和西亳两地。南亳在现在商丘县东南，汤初

都此；西亳在现在河南省偃师县西，亦称尸乡，又名殷。亳殷即指此地。王国维以为书序称亳为亳殷实误，盘庚所迁的殷，即殷墟，亦即今之安阳。当代学者多从之。

⑤ 民咨胥怨：咨，叹息。胥，互相。

盘庚迁于殷，民不适当有居^①，率籲眾戚出矢言^②，曰：“我王來^③，既爰宅於茲^④，重我民，無盡劉^⑤。不能胥匡以生^⑥，卜稽^⑦，曰其如台^⑧？先王有服^⑨，恪謹天命^⑩，茲猶不常寧^⑪，不常厥邑，於今五邦。今不承于古，罔知天之斷命^⑫，矧曰其克從先王之烈^⑬。若顛木之有由孽^⑭，天其永我命於茲新邑。紹復先王之大業^⑮，底綏四方^⑯。”

盘庚敷于民^⑰，由乃在位^⑱。以常舊服^⑲，正法度^⑳。曰：“無或敢伏小人之攸箴^㉑！”王命眾悉至于庭。^㉒

① 民不适当有居：孙星衍说：“适者，《一切经音义》引《三仓》云：悦也，言民不悦新邑。”

② 率吁众戚出矢言：率，用，犹因此。吁，呼唤，召集。戚，指贵戚。矢，发誓。

③ 我王来：我王，系盘庚自指。

④ 既爰宅于兹：爰，易。爰宅指变更住址。兹，指示代词，这，指新邑。

⑤ 重我民，无尽刘：重，重视。刘，伤害。“无尽刘”是比喻的话，盘庚迁都前本居住在耿（一作“邢”，今山西河津县），相传耿地迫近山水，当时常常发生水灾，所以孙星衍释此句说：“言我民为水所害，是我杀之，所谓思天下有溺，由己溺之，毋令其尽厄于水也。”

⑥ 胥：互相。匡：救助。

⑦ 卜稽：卜，指占卜。稽，稽考。

⑧ 其如台：台(yí)疑问代词，其如台，犹言将如何。其，表示将来时。

⑨ 先王有服：服，法令制度。

⑩ 恪谨天命：恪，敬。谨，顺从。

⑪ 兹犹：犹言因此。

⑫ 罔知天之断命：罔知，不保，难保。天之断命，上天要断绝商邦的大命。

⑬ 矧曰其克从先王之烈：矧(shěn)，何况。克，能够。从，继承。烈，事业、功绩。

⑭ 若颠木之有由孽：颠，扑倒。由，《说文》作“𠂔”，指枯木再萌芽。“孽”指伐木所剩下的地方再萌芽。句中“颠木”比喻旧都；“由孽”比喻新都。

⑮ 绍复：绍，继续。复，指复兴。

⑯ 底绥：底(zhǐ)，定。绥，安。

⑰ 敷(xiào或 xué)：觉察，悟到。

⑱ 由乃在位：乃，那些。在位，指大臣。

⑲ 旧服：指先王的旧制。

⑳ 正法度：正，整顿。法度，法纪。

㉑ 无或敢伏小人之攸箴：无，不要，否定副词，带有命令语气。伏，隐匿。小人，指平民。攸，所。箴，规诫。

㉒ 王命众悉至于庭：众指贵戚近臣。庭，朝廷。

王若曰：“格汝众^①，予告汝训汝：猷黜乃心^②，无傲从康^③。

“古我先王，亦惟图任旧人共政^④。王播告之修^⑤，不匿厥指^⑥，王用丕钦^⑦。罔有逸言^⑧，民用丕变^⑨。今汝聒聒^⑩，起信险肤^⑪。予弗知乃所讼^⑫！

“非予自荒兹德^⑬，惟汝含德^⑭，不惕予一人^⑮。予若观火^⑯，予亦拙谋^⑰，作乃逸^⑱。

① 若：乃。格汝众：格，来。汝众，你们大家。

② 训：训诫。猷黜乃心：猷同由，犹言“为了”。黜，除去的意思。乃，你们。心，指私心。

③ 无傲从康：傲，傲慢。从，同纵，放纵。康，安逸。

④ 亦惟图任旧人共政：亦，表示强调。惟，思。图，谋划，犹言考虑。任，任用。旧人，指世代做官的人。共政，共理政事。

⑤ 王播告之修：王，指先王，定语从上文省。播，公布命令。修，治。

⑥ 不匿厥指：匿，隐瞒。厥，其，先王。指，意旨。

⑦ 王用丕钦：用，因此；丕，大；钦，敬重的意思。

⑧ 逸言：错误的话。逸，错误。

⑨ 民用丕变：用，作因此讲。丕，大。意思是说由于大臣们顺从王的意旨行事，人民也就起了很大的变化，变得对国王颇为顺从。

⑩ 聒聒(guō)：愚而自用的样子。

⑪ 起信险肤：起，编出话来。信，读为伸，伸说的意思。险，指邪恶之言。肤，指浮夸之言。

⑫ 讼：争辩。

⑬ 荒：废失。兹德：指任用旧人的传统。

⑭ 惟汝含德:惟,同乃,有是、为等意。含,藏,怀。德,好意,此处当指政令。

⑮ 惕:读作易,施的假借字,给予的意思。

⑯ 观火:观同燿(guàn),燿火指热火。以热火比喻威严。

⑰ 予亦拙谋:拙,本作烛(读音与拙同),火不光貌,即是烟盛而火光甚微的样子。这是比喻,意为我像燿火一样把热火藏在内里,只露出烟,因而外表看好像没有赫赫的威严。谋或从下读。

⑱ 作乃逸:作,造成。乃,你们。逸,放纵。

“若网在纲,有条而不紊^①;若农服田力穡^②,乃亦有秋^③。汝克黜乃心,施实德于民,至于婚友,丕乃敢大言^④,汝有积德。乃不畏戎毒于远迩^⑤,惰农自安^⑥,不昏作劳^⑦,不服田畝^⑧,越其罔有黍稷^⑨。

“汝不和吉言于百姓^⑩,惟汝自生毒^⑪,乃败祸姦宄^⑫,以自灾于厥身。乃既先恶于民^⑬,乃奉其恫^⑭;汝悔身何及!相时恤民^⑮,犹胥顾于箴言^⑯,其发有逸口^⑰,矧予制乃短长之命^⑱!汝曷弗告朕,而胥动以浮言^⑲,恐沈于众^⑳?若火之燎于原,不可嚮邇^㉑,其犹可撲滅^㉒?则惟汝众自作弗靖^㉓,非予有咎!

① 若网在纲,有条而不紊:这是打比方,以纲比君,以网比臣,若网在纲,比喻臣民要听从君主的命令,如果能够这样,那么政务就会有条理而不紊乱了。

② 若农服田力穡:这又是一个比方。服,治理;田,田地。服田,在田野上劳作;穡(sè):收获庄稼,力穡,努力收获庄稼。此处泛指农业生产。

③ 乃亦有秋:乃,副词,杨树达说:“于是也,然后也,始也。今语言‘这才’。有秋,是说到秋天才会有好收成。

④ 丕乃:犹“于是”。

⑤ 乃不畏戎毒于远迩:乃,如果。戎,大。毒,毒害。远迩,远近,省略中心词,指远近臣民。

⑥ 惰农自安:惰,懒惰。安,心安理得。

⑦ 昏:瞢(mǐn)的假借字,努力的意思。

⑧ 服:治。

⑨ 越其罔有黍稷:越,于是。其,将。罔,无。黍稷,黍为大黄米,稷为小黄米。此处泛指农作物。

⑩ 汝不和吉言于百姓:和,读为宣,宣布的意思。吉言,好话,即指迁都时讲的话。百姓,百官。

⑪ 惟汝自生毒:惟,是。自生毒,自己种下祸根。

⑫ 乃败祸奸宄：乃，以致。做坏事叫奸宄，作恶在外为奸，在内为宄(guǐ)。败，败露。败祸奸宄，犹言恶迹败露而遭祸害。

⑬ 乃既先恶于民：乃，你们。先恶于民，指导民于恶。

⑭ 乃奉其恫：奉，承受。恫，痛苦。

⑮ 相时儉民：相，看。时，指示代词，这。儉民，小民。儉(xiān)，小。

⑯ 犹胥顾箴言：犹，尚，还。胥，都。顾，顾及。箴言，规诫的话。

⑰ 其发有逸口：发，犹言说出。逸，过错。逸口，从口中说出错话。

⑱ 矧予制乃短长之命：矧，何况。制，操纵，掌握。短长之命，生死之命。

⑲ 汝曷弗告朕而胥动以浮言：曷弗，何不。朕，我。胥，相。

⑳ 恐沈于众：沈，深，意思是说：怕在民众中造成深刻的影响。

㉑ 不可向迳：向，朝着，对着。迳，近；向迳，靠近的意思。

㉒ 犹：还。

㉓ 惟：是。靖：善；弗靖，不善。

“遲任有言曰①：‘人惟求舊；器非求舊，惟新②。’

“古我先王③，暨乃祖乃父④，胥及逸勤⑤，予敢動用非罰⑥。世選爾勞⑦，予不掩爾善⑧。茲予大享于先王⑨，爾祖其從與享之⑩。作福作災⑪，予亦不敢動用非德⑫。

“予告汝于難⑬，若射之有志⑭。汝無侮老成人⑮，無弱孤有幼⑯：各長于厥居⑰，勉出乃力⑱，聽予一人之作猷⑲。

“無有遠邇⑳，用罪伐厥死㉑，用德彰厥善㉒。邦之臧㉓，惟汝衆；邦之不臧，惟予一人有佚罰㉔。

“凡爾衆㉕，其惟致告㉖：自今至于後日，各恭爾事㉗，齊乃位㉘，度乃口㉙，罰及爾身，弗可悔㉚！”

① 迟任：古代贤人。

② 人惟求旧；器非求旧，惟新：人惟求旧，指旧臣，即世代为官者；惟，应该。器旧则敝，故不用。江声说：“以喻国邑圯毁，当徙新邑也。”江说可供参考。

③ 古，读为故，过去。

④ 暨：及，与。

⑤ 胥及逸勤：胥及，互相。逸，安乐。勤，勤劳。言共同劳逸。

⑥ 予敢动用非罚：敢，不敢。非罚，指不合法度的惩罚。

⑦ 世选尔劳：清俞樾以选与纂通，纂，继续的意思。劳，劳绩。

⑧ 予不掩尔善：掩，掩盖。

- ⑨ 兹予大享于先王:兹,今。享,祭祀的意思。
- ⑩ 从与享之:与(yù),参与。即跟着受祭祀。
- ⑪ 作福作灾:降福降灾。
- ⑫ 予亦不敢动用非德:非德,不合乎道理的惩罚或赏赐。
- ⑬ 予告汝于难:于,介词,以。难,困难。
- ⑭ 若射之有志:志,标识,即箭靶子。
- ⑮ 汝无侮老成人:侮,欺侮。老成人,指年老的人。
- ⑯ 无弱孤有幼:弱孤,动词,欺凌的意思。也含有轻视的意思。有幼,幼小者。
- ⑰ 各长于厥居:长,统帅。厥,他们的。居,指新都的居所。
- ⑱ 勉,勤勉。
- ⑲ 听予一人之作猷:猷,计划,打算。
- ⑳ 无有远迩:远迩,指关系的亲疏。
- ㉑ 用罪伐厥死:罪,处刑。伐,通罚,惩处。厥死,他的该判死罪的罪恶。
- ㉒ 用德彰厥善:德,恩德,指爵禄。彰,表彰。
- ㉓ 邦之臧:邦,国家。臧,善。
- ㉔ 佚罚:掌握刑罚有疏失。佚,失,过错。
- ㉕ 凡尔众:凡,所有。
- ㉖ 其惟致告:其,副词,表祈使语气。惟,考虑。致告,犹言转达。
- ㉗ 各恭尔事:恭,与共通,可作奉解。
- ㉘ 齐乃位:齐,整顿。位:职事。
- ㉙ 度乃口:度,杜的假借字。杜,塞,意即杜塞浮言之口。
- ㉚ 罚及尔身,弗可悔:意为否则惩罚到你们身上,悔之不及。

牧 誓^①

武王戎車三百兩^②，虎賁三百人^③，與受戰於牧野^④，作《牧誓》。

時甲子昧爽^⑤，王朝至于商郊牧野^⑥，乃誓。王左杖黃鉞^⑦，右秉白旄以麾^⑧。曰：“逖矣^⑨，西土之人！”

王曰：“嗟^⑩！我友邦冢君^⑪，御事^⑫，司徒、司馬、司空、亞旅、師氏、千夫長、百夫長，及庸^⑬、蜀^⑭、羌^⑮、鬻^⑯、微^⑰、盧^⑱、彭^⑲、濮^⑳人。稱爾戈^㉑，比爾干^㉒，立爾矛，予其誓^㉓。”

① 本篇选自《尚书》，记载了周武王在牧野战前誓师之词。《史记》在记述武王灭纣的历史时，曾大量采用此篇，学习时可相互参考。

② 武王戎车三百两：戎车，战车。两，同辆。

③ 虎贲三百人：贲(bēn)，同奔。虎贲，像老虎那样奋勇前进，此指勇士。

④ 与受战于牧野：受，即纣(《史记》作纣)，同音假借。牧野，地名，在商的首都朝歌南七十里，即今河南省淇县西南。

⑤ 时甲子昧爽：甲子，古代记时常用干支法，依周历计算，甲子这一天当是武王即位后的第十一年的二月五日。昧，暗。爽，会意字，像古代的窗棂，其空白处表示透进的光，所以其义为“明”。两字合用表示天欲明而未明。

⑥ 王朝至于商郊牧野：王，武王。朝，早晨。至，到。商郊，指商首都之郊，按古时距王城五十里为远郊。

⑦ 王左杖黄钺：杖，拿着。黄钺(yuè)，黄铜制成的大斧。

⑧ 右秉白旄以麾：秉，握。白旄(máo)，白色的牝牛尾。麾同挥。

⑨ 逖矣：逖(tì)，远。

⑩ 嗟：感叹词。

⑪ 我友邦冢君：冢(zhǒng)，大。冢君，对友邦国君的尊称。

⑫ 御事：御，治。御事，对办理政务的官吏的泛称。御事后、百夫长前均为官名，其中司徒管民，司马管兵，司空管土地。亚旅指地位比卿低的大夫；亚，次。旅，众。师氏：中大夫。千夫长：统千人之帅。百夫长：统百人之帅。《周礼·夏官·司马》：“二千有五百人为师，师帅皆中大夫；五百人为旅，旅帅皆下大夫。”千夫长即师帅，百夫长即旅帅。

⑬ 庸：在今湖北竹山县西南。

⑭ 蜀：在今四川成都一带。

⑮ 羌：西戎种族名，其部落所在地在今甘肃境内。

⑮ 髡(máo):其地不详,一说在今山西平陆南,一说在今云南姚安县以南。

⑯ 微:其地不详,一说在今四川境内,一说在今陕西眉县境。

⑰ 卢:在今湖北襄樊市西南。

⑱ 彭:其地不详,一说在今湖北房县附近。

⑳ 濮:其地不详,一说约在今四川、湖北交界处的长江北岸,一说在今湖南沅陵县。

㉑ 称尔戈:称,举。尔,你。

㉒ 比尔干:比,排齐。干,盾。

㉓ 予其誓:其,副词,表郑重语气。

王曰:“古人有言曰:‘牝雞無晨^①;牝雞之晨,惟家之索^②。’今商王受,惟婦言是用^③:昏弃厥肆祀,弗答^④;昏弃厥遺王父母弟,不迪^⑤。乃惟四方之多罪逋逃^⑥,是崇是長^⑦,是信是使^⑧,是以爲大夫卿士,俾暴虐于百姓^⑨,以姦宄于商邑^⑩。

“今予發,惟恭行天之罰^⑪。今日之事,不愆于六步、七步^⑫,乃止,齊焉^⑬。夫子勛哉^⑭!不愆于四伐^⑮、五伐、六伐、七伐,乃止,齊焉。勛哉夫子!尚桓桓^⑯,如虎如貔^⑰,如熊如羆^⑱。于商郊,弗迓克奔^⑲,以役西土^⑳。勛哉夫子!爾所弗勛^㉑,其于爾躬有戮^㉒。”

① 牝鸡无晨:牝(pìn)鸡,母鸡。晨,晨啼。

② 惟家之索:索,尽,完了,此处含有破落的意思。

③ 惟妇言是用:只听用妇人的话。这句为突出宾语,用“惟……是……”句式,下文“惟四方之多罪逋逃,是崇……”句式同。

④ 昏弃厥肆祀,弗答:昏(mǐn),灭,同“泯”。昏弃,即《左传》昭公二十九年之“泯弃”。肆祀,大祭。肆,大。答,应,承。

⑤ 昏弃厥遺王父母弟,不迪:遺,留存。王父母弟,同祖兄弟。王父母,祖父母。迪,用。

⑥ 乃惟四方之多罪逋逃:乃,却,居然。逋,亡,逋逃,逃亡。

⑦ 是崇是长:崇,尊重。长,音掌,敬。

⑧ 是信是使:信,信任。使,使用。

⑨ 俾暴虐于百姓:俾,使。暴虐:施暴虐。

⑩ 以奸宄于商邑:奸宄(guǐ),即所谓犯法作乱。

⑪ 今予发,惟恭行天之罚:发,武王自称名。恭行,奉行。恭,共。

⑫ 不愆于六步、七步:愆,超过。

⑬ 乃止，齐焉：就停下来整齐行阵。

⑭ 夫子勗哉：勗(xù)，勉力。夫子，对人的敬称。

⑮ 不愆于四伐：伐，刺杀，一击一刺称为一伐。

⑯ 尚桓桓：尚，副词，表祈使语气。桓桓，威武的样子。

⑰ 如虎如貔：貔(pí)，豹类。虎貔，均猛兽。

⑱ 如熊如罴：罴(pí)，一种大熊，也是猛兽。

⑲ 弗迓克奔：弗迓，《史记》作“不御”，御古音迓。御，禁。克奔，指能奔来归附的人。

⑳ 以役西土：役，服役。西土，指周国。

㉑ 尔所弗勗：尔，你们，指从征将士。所，代词。

㉒ 其于尔躬有戮：其，副词，表警告语气。躬，身。戮，惩罚。